

Noticia  
Transparente  
di Gobierno

# ISLA ONLINE

Diaranson 12 Mei 2024

Email: [IslaOnline@gobierno.aw](mailto:IslaOnline@gobierno.aw) Tel: 528-4952

ARTE DI MURAYA  
SAN NICOLAS



**STABILIDAD  
Y  
PROSPERIDAD**

2 0 2 4



**Gabinete Wever-Croes**





## GOBIERNO DI ARUBA TA CONDENA TUR TIPO DI ABUSO CONTRA NOS MUCHANAN

**"Ta solamente uni, nos por logra pa nos yiunan ta protehi contra esnan di menos bon intencion"**

Mirando e sucedidonan ultimo diana relaciona cu un creche specifico na unda a tuma luga abuso contra criaturanan indefenso, Prome Minister Evelyn Wever-Croes kier a bin dilanti pa expresa su disgusto y sentimento pa cu e actonan baho asina, cometi contra esnan mas vulnerabel, cu ta nos muchanan. El a indica cu proteccion di nos muchanan semper tabata y ta un prioridad di gobierno y cu Gabinete Wever-Croes lo sigui traha na purba combati e tipo di abusonnan aki.

Desde inicio di gobernacion di Gabinete Wever-Croes gobierno a haci tur loke tabata na nan alcanse pa purba yuda na preveni e abuso contra nos muchanan.

- Gobierno a traha/cambia leyman y proceduranan pa percura pa haci e castigo pa cu e acto aki mas severo. Na 2020, gobierno a hisa e castigo na e maximo.
- A purba traha riba prevencion y educacion cu ta hopi importante pa yuda preveni. A bin cu ley di creche, ley di proteccion di mucha y hoben, ouderenplan.
- A pone mas atencion na e veld social biniendo cu e Codigo di Proteccion, "Signs of Safety"
- A firma MOU's pa cuido di victima
- A construi e Family Justice Center
- Na 2021 institui e departamento di mucha y hoben
- A institui FACT team Kind en Jeugd Sociaal Psychiatrische Dienst

Desde aña 2019, Bureau Sostenemi ta e punto central, e asina yama Advies y Meldpunt (AMK), pa raporta maltrato di mucha. Segun nan cifranan, pa aña tin alrededor di 400 caso di abuso contra nos muchanan, pero no tur ta trata di maltrato of abuso



sexual pero si e dalmento di mucha ta pasa hopi na Aruba y ta wordo normalisa. E actonan aki no ta aceptabel ni pa gobierno ni pa comunidad en general, y p'esey lo sigui traha na enforsa e leyman di proteccion pa nos muchanan.

"Ta hopi importante pa mayornan cuminsa scucha y kere den nan yiunan. Na momento cu bo yiu bisabo cu nan no kier frecuente cierto luga y/of persona ta bon pa pone atencion y cuminsa averigua e motibo tras di e comportacion aki. Proteccion di nos muchanan ta cuminsa na nos mes, na nos como mayor pa siña pone atencion na comportacion di nos yiunan, y mas importante cuminsa kere den nan. Gobierno por bin cu tur ley, pero si a nos mes no ta scucha nos criaturnanan, e problema ta bira mucho mas dificil pa combati. Ta solamente uni, nos por logra pa nos yiunan ta protehi contra esnan di menos bon intencion" Prome Minister a expresa.

Pa denuncia un caso di abuso di mucha of pa conseho por jama gratis: 588 1010 of email: [sostenemi@aruba.gov.aw](mailto:sostenemi@aruba.gov.aw).



# PROME MINISTER TA FELICITA COMUNIDAD FILIPINO CU E 126 ANIVERSARIO DI INDEPENDENCIA DI FILIPINAS

**No ta solamente un ocasion pa celebra pero tambe pa reflexiona riba e resiliencia y e spirito luchado di e pueblo Filipino**



Diaranson 12 di juni, na Wilhelmina Park, a tuma luga e ceremonia di e 126 aniversario di Independencia di Filipinas y e di 21 aña cu a hisa e bandera di Filipinas na Aruba. E aña aki e celebracion di e dia di Independencia ta basa riba e tema Kalayaan. Kinabukasan. Kasaysayan, cu ta representa e esencia di Libertad, Futuro y Historia di e soberania di e pais. Consul di Filipinas na Aruba, señora Ami Henriquez-Mendez hunto cu e comunidad Filipino a celebra e fecha significativo aki cu un ceremonia festivo y colorido y un festival di cuminda reflehando e cultura y herencia di Filipinas. Durante e ceremonia a interpreta e himno nacional di Filipinas, "Lupang Hinirang" (Patria Adora) y a hisa e bandera. Señora Ami Henriquez-Mendez durante un discurso conmovedor a dirigi su mes na su comunidad y na tur presente destacando e importancia di unidad y orguyo nacional.

"Awe no ta solamente un ocasion pa celebra, pero tambe pa reflexiona riba e resiliencia y e spirito luchado di e pueblo Filipino. Den nomber di mi persona y Gobierno di Aruba, mi ta extende mi mas sincero palabra di felicitacion na Consul di Filipinas señora Ami Henriquez-Mendez y na e comunidad Filipino na Aruba cu e celebracion di Dia di Independencia di Filipinas. Aruba tin un comunidad grandi di Filipinas y a traves di e añanan nan a contribui hopi cu e economia di Aruba y pa esey nos semper ta agradecido. Mi ta desea e comunidad

Filipino hopi exito y prosperidad y laga e conmemoracion sigui inspira e generacionnan di presente y futuro pa balora y preserva nan independencia y patrimonio cultural", Prome Minister a expresa.







**Minister di Cultura Maduro ta informa:**

## **TIN CUATER EDIFICIO MONUMENTAL TA WORDO RESTAURA DEN NAN GLORIA**

Minister Xiomara Maduro di Cultura tin na su encargo e maneho riba monumentonan di nos Pais. Den practica e maneho aki ta wordo ehecuta pa Monumentenbureau cu ta identifica y documenta edificionan y sitionan cu tin balor unico pa humanidad, ta percura pa nan mantencion y restauracion, y ta promove pa proteha y preserva nos monumentonan como herencia cultural di Aruba y humanidad. Banda di esaki Monumentenfonds Aruba tambe ta activo cu su meta principal pa busca fondo pa mantene y restaura e monumentonan di nos Pais. Aruba ta conta tambe cu un Monumentenraad cu ta evalua y duna aprobacion necesario ora ta haci mantencion y restauracion na monumentonan di Aruba. Actualmente tin cuater edificio monumental cu ta wordo renoba den nan gloria, pa nan por conta nan historia. Ta trata di Maria Convent, Warda di Polis na Savaneta, Cas Veneranda y Ex-edificio di DOW.

### **MARIA CONVENT**



E edificio di Maria Klooster conoci como Maria Convent ta data di aña 1920 y tabata hospeda e Soeurnan di Dominicanessen di Voorschoten. E kapel di e klooster a ser agrega na aña 1946. Despues cu e klooster a cera na aña 1980, e edificio a ser entrega na Gobierno di Aruba. Na aña 1995 a cuminsa e trabou di renovacion y na aña 1996 e Ministerio di Cultura y Departamento di Asuntunan di Exterior a muda pa e edificio aki.

E edificio aki a conoce un renovacion y awo e monumento Maria Convent ta hospeda e facultad di 'Sustainable Island Solutions through Science, Technology and Mathematics' (SISSTEM) di Universidad di Aruba. Esaki ta e di dos fase di e proyecto di SISSTEM cu ta wordo financia cu fondonan di Union Europeo hunto cu e yudansa di United Nations Development Program (UNDP). Esaki lo yuda forma estudiante cu e conocimiento pa logra un desaroyo sostenibel di Aruba y pa mundo.

### **WARDA DI POLIS SAVANETA**



E monumento conoci como Warda di Polis Savaneta tambe ta wordo restaura den su gloria pa asina por bolbe sirbi como oficina pa Cuerpo di Polis di Aruba. E edificio aki a wordo traha den añanan 30 pareu cu e 'Politiepost' nan di Oranjestad, San Nicolaas y Noord.



## Continuacion TIN CUATER EDIFICIO MONUMENTAL TA WORDO RESTAURA....

### CAS VENERANDA



Den centro di ciudad ta tumando luga e renobacion di Cas Veneranda cu ta den proceso pa bira monumento oficial di Aruba. E edificio a wordo construi na aña 1936 pa sr. Merdado 'Dada' Picus riba instruccion di sr. Federico Maximiliano 'Machi' Arends pa su casa sra. Maria Veneranda. E arkitekto Dada a bay Cartagena, Colombia pa wak un cas estilo neobaroco di latinoamericano cu e casa di sr. Machi Arends tabata gusta pa construi Cas Veneranda den mesun estilo. Den e tempo ey Cas Veneranda tabata un di e casnan mas grandi y cu un arkitektura unico na Aruba. Cas Veneranda a conoce hopi funcion, e tabata cas di famia Arends, despues e tabata tambe un luga cu tabata bende ijscream, di Mama Ocha, yiu di sr. Machi y sra. Maria. Machi tabata comerciante y consul di Spaña y asina e cas aki tambe a fungi como oficina di consulado di Spaña. Despues di algun tempo Cas Veneranda a bira un discoteque "Club Noveau" y na aña 1978 sr. Irwin y sr. Martin Tauber a habri Papiamento Restaurant akinan. Den añanan 80 e restaurant a cambia di maneho y famia Ellis a bira doño di e restaurant y e restaurant a muda pa otro luga. Despues cu restaurant Papiamento a muda, e edificio a keda bashi y na aña 2014 un candela grandi a destrui e plafond y dak y tambe acabada di algun muraya.

E renobacion ta den ful swing pa asina pronto por sirbi como oficina pa Departamento Economico di Gobierno di Aruba.

### EX EDIFICIO DI DOW



E edificio aki a wordo diseña pa DOW na aña 1949 den un estilo nobo di arkitektura comercial pa por ubica e oficinanan di DOW aden. Durante e temporada ey cu establecimiento di Lago, economia di Aruba a crece y consecuentemente e trabounan administrativo y e trabounan na DOW tambe a aumenta. Esey a trece cune cu DOW mester a muda pa bay un edificio mas grandi y moderno. E edificio aki a wordo construi pa e contratista Ramon Montaner y a wordo construi den dos fase. E parti banda pazuid (L. G. Smith Blvd) a wordo construi den e prome fase y e parti cu ta duna pa Paardenbaastraat a wordo construi den e di dos fase na aña 1954. Un característica notabel di e arkitektura entre 1930 y 1950 tabata cu e daknan cu panchinan di dak cu ta di ceramica tabata sali for di e gevel di e edificionan.

Door di scarsedad di material di construccion door di Segundo Guera Mundial e daknan tabata wordo cubri cu panchinan di metal, eterniet y asfalt. E edificionan construi durante e periodo aki tabata construi teniendo cuenta cu clima. E fachada ta traha pa laga luz y aire pasa, proteha riba e calor di e solo pa controla e clima paden di e edificio. E edificionan aki a wordo construi cu arkitektura conoci como 'DOW architectuur' y ta forma un grupo di arkitektura apart di e construccion cu nos conoce normalmente na Aruba. Poco dia atras, e edificio di Ex-DOW a keda traspasa pa su doño nobo, Aruba Ports Authority cu lo percura pa renoba e edificio monumental aki pa e por bira oficinanan pa APA, ATA y Monumentenbureau. E monumento aki lo hospeda ATA su 'Visitor Information Center' super moderno cu lo por brinda informacion na nos turistanan cu ta den centro di ciudad.

#### Conserva pa conta Aruba su historia

Minister Maduro di Cultura ta gradici tur persona y instancia cu ta percura pa Aruba su monumentonan por wordo renoba y conserva, ya cu nos monumentonan ta parti importante di Aruba su herencia cultural. Cada monumento restaura den su gloria, lo percura pa conta su storia y e historia di Aruba.



**Minister di Cultura Xiomara Maduro:**

# **NOS MUCHANANAN DI SCOL A BRIYA CU NAN TALENTO DURANTE COMPETENCIA DI BAILE DEPORTIVO Y CULTURAL ESCOLAR 2024**

**Masha Pabien na tur scol cu a participa!**

Diabierna ultimo Xiomara Maduro tabata presente na Entertainment Center pa presencia e Competencia di Baile Deportivo y Cultural di Weganan Escolar We Aruba 2024. Tabata un bunita evento cu un asistencia grandi di nos muchanan di scol hunto cu nan mayornan y demas publico a presenta y apoya nos muchanan den e competencia di talento y coreografia di bailenan cultural, deportivo y moderno entre e alumno y tambe docentenan di tur e scolnan participante.

Minister di Cultura a hiba palabra na un y tur presente y a trece dilanti cu pa su persona ta un honor di por ta presente pa dirigi palabra na un evento special caminda nos muchanan di scol ta demostra nan talento den baile, un evento cu cada aña a bin ta creciendo y nos muchanan briyando riba tarima expresando nan talento den baile. Sigur como mandatario e ta admira y ta hopi contento y orguyoso di mira nos muchanan demostrando nan talento y nan aprecio pa locual ta e cultura di nos pais riba tarima, como tambe ta inclui nan talento den baile moderno.

E aña aki un total di mas di 8 scol preparatorio, special y basico a subi tarima y presenta nan show di baile cu un coreografia prepara especialmente pa e competencia aki. Ademá e aña aki a bini acerca e competencia di maestronan di scol tambe. Tabata un bunita programa prepara cu presentacion di scolnan y na final tabata tin presentacion sorpresa di Jeon cu as duna un tremendo presentacion y a trece un ambiente den Entertainment Center. Esakinan tur a contribui na un exitoso evento escolar. Minister Maduro ta gradici tur scol, - participante, - docente y dirigente di baile, como tambe e cuerpo di hurado pa nan gran responsabilidad.

Durante e anochi aki tabata tin un momento special caminda Minister di Cultura Maduro y Minister di Deporte Croes den nomber di Gobierno a entrega Jhon Freddy Montoya di Departamento di Cultura un reconocimiento pa comparti su talento y asisti y guia durante nso scolnan pa participa den e competencia di Baile Escolar den e Weganan Escolar. Ademá e mandatario ta felicita y ta gradici su colega Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes, tur departamentonan di Gobierno, IBISA, Departamento di Cultura, Comision encarga cu e organisacion di Weganan Escolar 2024 y boluntarionan cu a yuda pa por a haci e competencia di Baile Deportivo y Cultural Escolar e aña aki otro exito grandi. Masha pabien na e ganadonan y danki na tur scol y alumnonan cu a participa, masha danki ap biba nos cultura. ■■■









# MINISTER MADURO DI FINANSA TA E SIMAN AKI NA MERCA PA REUNI CU INVERSIONISTANAN RIBA MERCADO INTERNACIONAL DI CAPITAL

E siman aki Minister Maduro di Finansa ta na Merca pa asina por reuni cu inversionistanan riba e mercado di capital internacional cu ta deposita nan confiansa den Aruba. E mandatario lo bishita inversionistanan na 5 diferente ciudad den 5 dia di trabou.

Aruba tin como 25 aña activo riba e mercado internacional di capital pa asina por cubri e necesidad financiero di nos Pais. Debi na e pandemia Aruba tabata algun aña ausente. Mientrastanto nos Pais su economia a recupera grandemente y a haci reformanan necesario cu a percura pa e credibilidad financiero di Aruba por a crece. E storia di recuperacion di Aruba ta uno impresionante y ta importante pa e inversionistanan haya sa di esaki.

Durante e reunionnan informacion ta wordo brinda di e recuperacion economico y financiero di Aruba, e maneho di debe, e reformanan cu ta tumando luga den cuadro di e Landspakket, e plan di Aruba pa atende cu retonan financiero di cambio climatico, informacion riba e inversionnan cu ta tuma luga y ta duna bista riba e rendimiento financiero di e companianan estatal Aruba.

Minister Maduro di Finansa ta haci uzo di e oportunidad tambe pa gradici tur e inversionistanan internacional cu ta kere den Aruba y cu hasta tempo di pandemia a keda brinda Aruba nan confiansa. "Ta dlanan pisa di trabou, pero nos ta contento di por representa Aruba dignamente, contando e storia di e esfuerso di nos hendenan pa percura pa Aruba por recupera e credibilidad financiero cu ta duna inversionistanan e confiansa cu nan inversion ta sigur na Aruba," ta palabranan di Minister Maduro di Finansa cu ta resumi e necesidad y importancia di su biahe di trabou. ■■■





# Regulacion di Vacation Rentals na Aruba

Ta premira cu pronto e ley pa regula “Vacation rentals” lo por wordo entrega na Parlamento

## Cambio venidero:

- Tur “lisiting” lo mester un number di registracion
- Lo implementa un tarifa di registracion
- Digitalisacion di permiso
- Control di hygiëne y seguridad
- Entidad nobo lo controla y supervisa vacation rentals







## MINISTER DI TURISMO & SALUD PUBLICO A BISHITA JOB FAIR CU A TUMA LUGA PA DI 3 AÑA CONSECUTIVO



Minister Dangui Oduber a bishita e di tercer “Job Fair” organiza pa Aruba Food & Beverage Association. Tawata tin 27 diferente booth dunando informacion encuanto oportunidad pa trabou. E Job Fair a resulta den un exito tremendo cual 1,500 hende a pre-registra pa e evento, mientras cu hopi mas hende a bishita durante dia spontaneamente, demostrando un gran interes pa oportunidadnan di trabou.

E “Job Fair” a habri su portanan trempan y entre 9am cu 10am a ricibi specialmente hobennan, asina enfocando riba duna e hobennan informacion pa yuda cu escogencia pa nan carera den futuro. A dedica na permiti studiantenan pa haci preguntanan relevante y ricibi informacion amplio ariba varios posibilidad di carera disponibel pa despues cu nan termina nan estudio. Studiantenan di EPB Hato y San Nicolas a participa cu entusiasmo, combersando cu profesionalnan di e industria.

Minister di Turismo y Salud Publico, durante su bishita, a enfatisa e importancia di tal eventonan pa muestra posibilidadnan di carera y asina cera e “gap” entre educacion y empleo. “E gran cantidad di hende cu a acudi na e job fair ta muestra e entusiasmo di e comunidad pa explora oportunidadnan nobo di trabou y e importancia di conecta nos hubentud cu posible trabounan. E iniciativa aki ta un paso vital pa asegura cu nos futuro forsa di labor ta bon prepara y informa.” – Minister Dangui Oduber a expresa.



E job fair a demostra e exito di nos turismo y tambe tur e cuponan di trabou cu tin actualmente na Aruba.

E exito di e job fair di e aña aki ta subraya e necesidad continuo pa iniciativanan asina aki, apoyando tanto estudiante como esnan cu ta busca algo otro den nan carera. Minister Dangui Oduber ta duna danki y un pabien na Aruba Food & Beverage Association pa organiza e evento y ta deseanan tur clase di exito pa e aña cu ta bini, y cu e evento sigi ta uno fuerte conectando personan cu ta buscando trabou, conectando hobennan cabando nan estudio cu e forsa laboral. ■









## A LANSA PLATAFORMA DIGITAL CENTER FOR TEACHING EXCELLENCE DI UNIVERSITY OF SOUTH CAROLINA PA E DOCENTENAN DI ARUBA SIGUI PROFESIONALISA NAN MES



Dialuna ultimo, Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes a anuncia durante Conferencia di Prensa di Gobierno di Aruba lansamento di plataforma digital Center for Teaching Excellence di University of South Carolina pa e docentenan sigui profesionalisa nan mes. Desde aña pasa november, Minister Endy Croes a dialoga esaki cu University of South Carolina. Siman pasa, e staf y hefe di e universidad tabata na Aruba pa firma un contrato di extension cu Universidad di Aruba.

Cu e contrato nobo aki, e docentenan tambe ta haya acceso na e plataforma digital Center for Teaching Excellence. University of South Carolina ta un universidad hopi grandi cu alrededor di 52 mil alumno y 4 mil docente cu ta hopi mas grandi cu local nos tin na Aruba. University of South Carolina ta brinda e topiconan manera, Foundations of Online Teaching, Technology for Online Teaching and Learning, Mental Health and Well-being Competency, Teaching towards Inclusive Excellence y

Teaching with AI den forma di curso y webinar. Esaki ta brinda nos docentenan di Aruba e oportunidad pa sigui profesionalisa nan mes den nan mesun tempo y estilo.

E lesnan di Center for Teaching Excellence ta consisti di dos temporada: e periodo di primavera (lente) cu a inicia caba y ta termina den e luna di juli y e periodo di herfst cu ta inicia e luna di juli y ta culmina den e luna di december. Unabes cu e docentenan finalisa e curso, nan lo ricibi un certificado. University of South Carolina ta kere firmamente cu cada miembro di facultad tin poder pa ta un excelente maestro. Minister Endy Croes ta haci peticion na tur schoolbestuur pa manda informacion di e docentenan cu ta desea di sigui desaroya personal- y profesionalmente na Sra. Carol Swean di Departamento di Enseñansa cu ta trek e proyecto aki. Unabes cu ricibi nomber, fam y e-mail di e docentenan, por duna acceso na e plataforma digital Center for Teaching Excellence cu ta disponibel riba e website di Departamento di Enseñansa.



# MINISTER ENDY CROES TA FELICITA ST. PAULUS SCHOOL CU INAUGURACION DI NAN SKINA DI ARTE

**A presencia un bunita exposicion di e obranan traha pa e alumnonan**

Diahuebs anochi, St. Paulus School a inaugura su Skina di Arte. Minister Endy Croes acompaña pa su kerida esposa Dilailah Croes – Odor a presencia e bunita galeria y exposicion di e obranan traha pa e alumnonan di klas 1 te klas 6 di e scol. Na yegada Minister Endy Croes a ricibi un caluroso bonbini door di cabesante di e scol Sr. Randy Arends.

E mandatario di Enseñansa a bishita e Skina di Arte, unda cu Sra. Maroeschka Cornelie, kende ta duna les di arte na e muchanan di e scol a elabora di e bunita proyecto aki. A transforma un klas lokaal multifuncional den un lokaal special pa e muchanan ricibi les di arte den un ambiente ameno y adecua. Mester remarca cu St. Paulus School ta e unico scol basico cu ta duna les di arte. Pa conclui, Minister Endy Croes ta gradici p'e invitacion, alabes ta felicita e alumno- y docentenan cu un bunita exposicion di arte.





# MINISTER ENDY CROES TA FELICITA E ALUMNONAN DI MARIA COLLEGE PA NAN MAGNIFICO PRESENTACION PA E MATERIA DI CKV



Diamars merdia, den Cas di Cultura a tuma luga e evaluacion final di e materia di e Culturele Kunstzinnige Vorming (CKV) Dag di Maria College pa e aña escolar 2023-2024. Manera ta custumber, Maria College Mavo ta haci esaki den forma di un show espectacular, unda cu cada klas a presenta nan producto final.

E aña aki e tema ta Ban Briya Hunto, unda cu e klas 1, 2 y 3 a pasa nan evaluacion pa CKV cu un bunita presentacion di arte, baile y teatro. E tema a inspira e alumnonan pa crea un presentacion unico, uzando nan talento y creatividad. Minister Endy Croes tabata presente pa presencia e bunita show aki. E mandatario di Enseñansa a hiba palabra e mainta aki, unda el a felicita e alumnonan cu e show espectacular y a conseha e studiantenan pa sigui studia y cu estudio ta hopi importante pa nan futuro. Ademas di esaki, a felicita 2 docente, esta juffrouw Koffie cu a cumpli 25 aña y meneer Paesch cu a cumpli 30 aña den servicio y a gradici ambos pa nan amor y dedicacion pa educa nos hobennan. Ambos famia tabata presente y sigur tabata un momento di hopi emocion.

Pa conclui, Minister Endy Croes ta aplaudi e alumnonan di Maria College pa nan tremendo presentacion. Alabes, ta felicita e ekipo completo di Maria College pa e excelente trabou den ekipo cu a haci pa realisa e actividad aki. ■■■









# 2024

## AÑA DI STABILIDAD Y PROSPERIDAD



### Gabinete Wever-Croes

Ora nos cana den cayanan di San Nicolas cu ta dorna cu artenan mahestraal aki, nos ta realisa cu bunitesa por wordo haya den luganan menos spera. Arte di muraya ta e language visual cu ta conecta culturanan, na unda cu por aprecia historia, color, fantasia y dedicacion.

